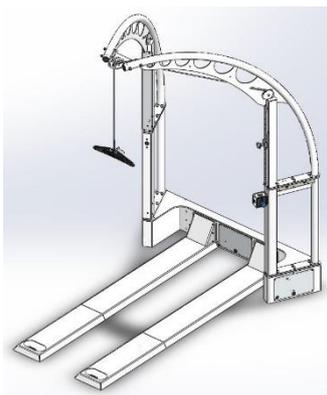


IMPORTANTE! LEIA ATENTAMENTE E TENHA SEMPRE À DISPOSIÇÃO!



instruções de utilização originais
h/p/cosmos® airwalk® ap

dispositivo de alívio de carga
dispositivo de suporte do peso
do corpo
com prevenção de quedas opcional
dispositivo médico h/p/cosmos®

família de produtos: dispositivo de suporte
do peso do corpo

modelo: airwalk® ap

referência: [cos30028-01]

 **desenvolvimento, produção,**
vendas e assistência

h/p/cosmos sports & medical gmbh

Am Sportplatz 8

D-83365 Nussdorf-Traunstein

Alemanha

tel.: +49 86 69 86 42 0

fax: +49 86 69 86 42 49

service@h-p-cosmos.com

www.h-p-cosmos.com

versão das instruções de utilização

versão 2.01, revisão 22.02.2018

n.º de referência: [cos101676-pt]

Estas instruções de utilização são válidas para a configuração original de todos os dispositivos supracitados.

As modificações das configurações originais do seu dispositivo (atualizações, retromontagem de acessórios, etc.) podem resultar na nulidade destas instruções de utilização.

Nesse caso, considere sempre a última versão destas instruções de utilização, bem como as instruções de utilização dos acessórios retromontados.

A última versão destas instruções de utilização está sempre disponível no site da h/p/cosmos:

<http://www.h-p-cosmos.com/en/company/downloads.htm>

Caro cliente,

Gostaríamos de expressar a nossa gratidão pela confiança depositada em nós ao decidir-se pela aquisição deste dispositivo topo de gama.

Desde 1988 que a h/p/cosmos® tem vindo a desenvolver e fabricar tapetes de corrida e acessórios para aplicações no âmbito do desporto, da reabilitação, da medicina, do diagnóstico e da ciência. No que toca a tecnologia, ergonomia, design e segurança, estabelecemos para nós mesmos níveis de exigência extremamente elevados.

Os dispositivos h/p/cosmos foram concebidos para aplicações desafiantes no âmbito da terapia, do diagnóstico e do treino no setor médico e dos desportos de competição. O nosso objetivo é o de melhorar a saúde e o desempenho dos seus pacientes e clientes.

Para atingirmos este objetivo, desenvolvemos este dispositivo de elevado desempenho, que, devido à sua força, acarreta, naturalmente, determinados riscos.

A observação dos regulamentos de segurança permite minimizar estes riscos. Por esse motivo, é de extrema importância ler na íntegra as instruções de utilização antes de colocar o dispositivo em funcionamento, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança mencionados.

Embora os nossos dispositivos sejam muito robustos e precisem de pouca manutenção, é preciso zelar pela sua conservação e monitorizá-los regularmente para os manter seguros e fiáveis.

Estas instruções de utilização descrevem todos os trabalhos de manutenção e monitorização que devem ser feitos por si.

As instruções de instalação e manutenção em anexo descrevem os processos de instalação e os trabalhos de manutenção e reparação detalhados, que só devem ser executados por técnicos formados e autorizados certificados pela h/p/cosmos.

Recomendamos que sejam solicitados os serviços da nossa competente equipa de assistência técnica ou então que seja celebrado um contrato de manutenção para uma manutenção de rotina em intervalos de 6 ou 12 meses, no caso de aplicações e máquinas standard. O equipamento é fornecido com um formulário de registo da sua instituição e do seu dispositivo. Para que possa estar sempre a par das últimas informações técnicas e serviços, é importante que preencha imediatamente o formulário de registo e o devolva por fax, e-mail ou correio.

Enquanto parte integrante do fornecimento, estas instruções de utilização terão de estar sempre acessíveis para o utilizador. Estas foram redigidas com extremo cuidado. Se, apesar disso, detetar ainda algum aspeto que não se aplique ao seu dispositivo, pedimos que nos notifique desse facto para que possamos corrigir, o mais rapidamente possível, todas as incorreções.

Dado que estas instruções de utilização estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, consulte sempre a última versão no nosso site. E & OE. Salvo erro ou omissão.

Esperamos que este dispositivo h/p/cosmos seja motivo de grande diversão e sucesso.



Franz Harrer

Presidente e CEO
h/p/cosmos sports & medical gmbh



h/p/cosmos airwalk ap com compressor de ar externo

Índice

1.	Símbolos usados.....	6
2.	Etiquetas no dispositivo.....	7
3.	Descrição	8
4.	Uso previsto.....	9
5.	Indicações.....	9
6.	Utilização proibida/Utilização inadequada razoavelmente previsível.....	9
7.	Contraindicações	10
8.	Requisitos gerais de segurança	11
9.	Desmontagem de emergência/libertação de emergência	12
10.	Aplicação do suporte do peso do corpo.....	13
11.	Aplicação do dispositivo de prevenção de quedas e da paragem de segurança (opcional).....	18
12.	Resolução de problemas	20
13.	Placa de características.....	21
14.	Dados técnicos.....	21
15.	Peças de substituição e consumíveis	24
16.	Vida útil	24
17.	Eliminação	24
18.	Instalação.....	25
19.	Opções	29
20.	Etiquetas	32
21.	Embalagem	34
22.	Manutenção	35
23.	Contacto.....	36

1. Símbolos usados

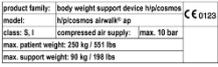
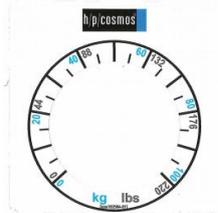
Aspetos gerais

	Marcação CE, comprovativo de que são cumpridos os requisitos essenciais de acordo com a diretiva Dispositivos médicos 93/42/CEE
	Perigo – risco elevado! (em conformidade com a norma ISO 3864-2) Se este risco não for evitado, resulta em ferimentos graves ou fatais.
	Aviso – risco médio! (em conformidade com a norma ISO 3864-2) Se este risco não for evitado, pode resultar em ferimentos graves ou fatais.
	Cuidado – risco baixo! (em conformidade com a norma ISO 3864-2) Se este risco não for evitado, pode resultar em ferimentos menores ou ligeiros.
	Fabricante (em conformidade com a norma ISO 15223-1)
	Data de fabrico (em conformidade com a norma ISO 15223-1)
	Observar as instruções de utilização (em conformidade com a norma ISO 7010-M002)

Transporte

	Frágil, manusear com cuidado (em conformidade com a norma ISO 7000-0621)
	Este lado para cima (em conformidade com a norma ISO 7000-0623)
	Manter seco (em conformidade com a norma ISO 7000-0626)
	Centro de gravidade (em conformidade com a norma ISO 7000-0627)
	Não empilhar (em conformidade com a norma ISO 7000-2402)
	Limitações de temperatura (em conformidade com a norma ISO 7000-0632)

2. Etiquetas no dispositivo

 <p>product family: body weight support device h/p/cosmos model: h/p/cosmos airwalk® ap class: S.I. compressed air supply / max. 10 bar max. patient weight: 250 kg / 551 lbs max. support weight: 98 kg / 215 lbs</p>	<p>Ver capítulo "Placa de características"</p>
<p>Instruções abreviadas do sistema de alívio de carga</p>	<p>Descreve as funções básicas e a manutenção preventiva.</p>
<p>Breves instruções para paragem de emergência</p>	<p>Descreve a função opcional de paragem de emergência e a manutenção preventiva.</p>
	<p>Descreve a função do botão de comando para ajuste do alívio de carga.</p>
	<p>Descreve a função do interruptor da almofada pneumática/prevenção de queda.</p>
	<p>Atribui a apresentação do manómetro ao peso corporal suportado.</p>
	<p>Data da última substituição do cabo</p>
	<p>etiqueta do endereço h/p/cosmos</p>

3. Descrição

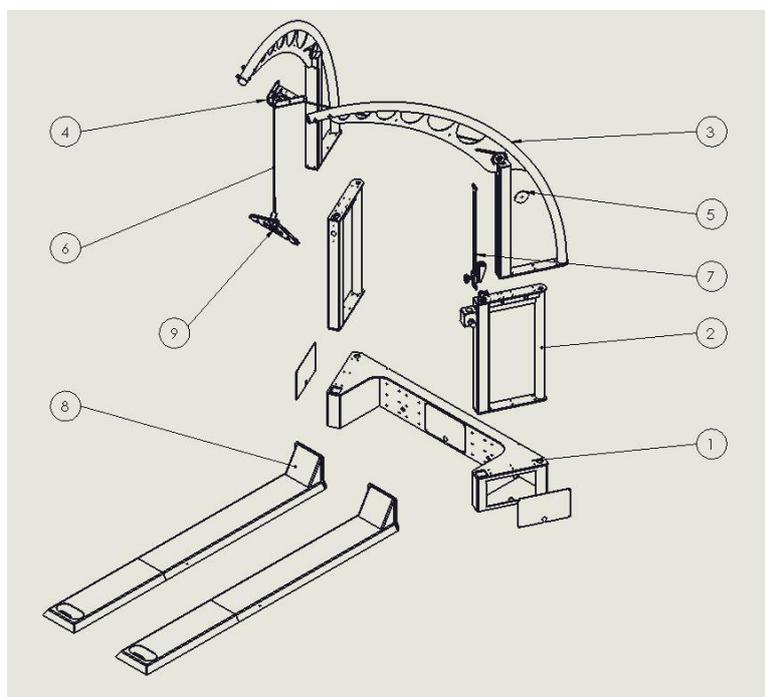
3.1. Design

O h/p/cosmos airwalk ap é um dispositivo de alívio de peso, também designado por "suporte do peso do corpo" (BWS), para o suporte parcial do peso corporal (alívio) com paragem de segurança opcional para a prevenção de quedas.

O airwalk ap é fabricado com aço com pintura eletrostática a pó. A caixa de componentes é a ligação entre as calhas e os dois adaptadores verticais que suportam os dois arcos. Os dois arcos suportam a guia do cabo. Tal como uma grua, o dispositivo fica posicionado acima da passadeira, a uma altura de aproximadamente 2,75 m.

A unidade de alívio de carga está integrada num dos adaptadores verticais. Um cilindro pneumático suporta o peso. A força de alívio de carga é transferida através de um cabo estático para a barra de alívio de carga. O indivíduo usa um colete especial, fixado à barra de alívio de carga.

Para suportar o indivíduo, o colete de alívio de carga é idêntico a um arnês de escalada muito confortável.



1. Caixa de componentes
2. 2 adaptadores
3. 2 arcos
4. Guia do cabo
5. Polia + cobertura
6. Cabo
7. Batente ajustável
8. 2 calhas
9. Barra de alívio de carga

3.2. Aplicação

Nas reabilitações neurológica e ortopédica é importante o paciente iniciar o exercício o mais rapidamente possível. Por isso, é fundamental o paciente ter um sistema de alívio de carga individual e otimizado. Outras aplicações são o treino da marcha, o treino do equilíbrio e o treino funcional em condições de alívio de carga e/ou de segurança sem risco de queda. O sistema de alívio de carga h/p/cosmos airwalk suporta um padrão de marcha natural. A suspensão num único ponto permite um movimento vertical dinâmico ao andar e, ao mesmo tempo, a liberdade de movimentos e de rotações do corpo quando pretendido. As correias de fixação adicionais, para maior estabilização, podem ser usadas se isso for desejado e recomendado para o paciente. Dependendo do progresso da terapia, o alívio de carga pode ser ajustado através de uma unidade manual.

4. Uso previsto

- Suporte do peso do corpo de um indivíduo (durante a terapia/o treino com passadeira)
- Proteção antiqueda de um indivíduo (durante a terapia/o treino com passadeira)
- Paragem de emergência em caso de queda durante a terapia/o treino com passadeira
- Treino do equilíbrio em condições de alívio de carga e/ou de segurança
- Movimento funcional e treino da marcha em condições de alívio de carga e/ou de segurança
- Treino de sobrevelocidade/hipervelocidade e de frequência de excesso no atletismo (apenas para aplicações desportivas)

5. Indicações

De acordo com:

Johanna Jasper-Seeländer "Laufbandtherapie in der motorischen Rehabilitation"

- Hemiparesia
- Paraplegia
- Esclerose múltipla
- Lesão craniocerebral
- Disfunções neurológicas da marcha adquiridas
- Doença de Parkinson
- Reumatismo
- Indicações relacionadas com ortopedia/cirurgia
- Amputações
- Paraplegia completa com implantação de chip
- Disfunções da marcha congénitas

6. Utilização proibida/Utilização inadequada razoavelmente previsível

- Utilização diferente da explicitamente mencionada como utilização prevista
- Utilização sem pessoal com a devida formação
- Utilização sem instruções relativas aos regulamentos de segurança
- Utilização com animais
- Utilização no caso de o indivíduo sofrer de alguma das seguintes contraindicações

7. Contraindicações

7.1. Contraindicações absolutas

- Enfarte agudo do miocárdio (no espaço de 2 dias)
- Angina de peito instável
- Patologia de arritmia cardíaca e/ou hemodinâmica limitada
- Estenose aórtica maciça sintomática
- Insuficiência cardíaca descompensada/descontrolada
- Embolia pulmonar aguda ou enfarte pulmonar
- Endocardite aguda, miocardite, pericardite
- Dissecção aórtica aguda
- Síndrome coronária aguda
- Flebotrombose aguda das extremidades inferiores
- Infecções febris
- Gravidez
- Trombose aguda
- Feridas recentes, por ex., após cirurgia
- Fratura aguda
- Disco danificado ou lesão traumática da coluna vertebral
- Epilepsia
- Inflamações
- Enxaqueca aguda

7.2. Contraindicações relativas

- Estenose da artéria coronária principal esquerda
- Doença arterial
- Doença de válvula cardíaca de gravidade moderada
- Desequilíbrio eletrolítico conhecido
- Hipertonia arterial (RR > 200 mm Hg sist. > 110 mm Hg diast.)
- Taquiarritmia ou bradiarritmia
- Cardiomiopatia hipertrófica e outras formas de obstrução do trato de saída
- Bloqueio atrioventricular (AV) de grau avançado
- Anemia
- Deficiência física ou mental que conduza a uma incapacidade para praticar exercício adequadamente

A lista acima não pretende ser exaustiva. A decisão sobre se um indivíduo está apto para o tratamento é sempre da responsabilidade exclusiva do médico assistente. Como parte desta responsabilidade, cabe-lhe avaliar, em particular, em cada caso individual, eventuais riscos e efeitos secundários do tratamento em contraponto com os benefícios daí retirados. Além disso, a situação particular do indivíduo é tão importante como a avaliação básica de riscos para determinados grupos de pacientes.

Sendo uma disciplina científica, a medicina está sujeita a alterações constantes decorrentes dos novos conhecimentos e do progresso. Por isso, cabe ao médico assistente manter-se constantemente a par dos últimos desenvolvimentos através da leitura da mais recente literatura científica e adquirir novos conhecimentos enquanto o tratamento durar.

8. Requisitos gerais de segurança

- O dispositivo não pode estar acessível a crianças sem supervisão (<12 anos).
- O treino incorreto ou excessivo pode resultar em ferimentos.
- Verifique sempre se o dispositivo está instalado numa superfície estável e plana.

da norma EN 20957-1

- Antes de ajustar a força de alívio de carga, verifique se o cabo não está à volta de nenhuma parte do corpo do indivíduo.
- A barra de alívio de carga pode mover-se livremente; verifique sempre se não bate no indivíduo (p. ex., na cabeça do indivíduo).
- Antes de ligar o dispositivo a uma unidade de alimentação de ar comprimido, verifique se a válvula da unidade manual está fechada, caso contrário, a barra de alívio de carga salta imediatamente para cima. Por isso, desbloqueie o botão rotativo e rode-o para a esquerda até ao fim.
- Desligue o dispositivo da unidade de alimentação de ar comprimido para fins de manutenção ou limpeza para evitar movimentos inesperados.
- O dispositivo só pode ser usado por pessoal autorizado e profissional devidamente formado.
- Observe os limites do peso máximo do indivíduo (ver os dados técnicos/a placa de características).
- Observe as instruções relativas à desinfeção regular do colete de alívio de carga/arnês de segurança depois de cada sessão de treino (ver "aplicação").
- Não use o dispositivo em combinação com dispositivos que não sejam os previstos (ver os dados técnicos).
- Não use o dispositivo se alguma das contraindicações se aplicar (ver a lista de contraindicações).
- São proibidas modificações, assistência ou manutenção não autorizadas, as quais resultam em perda de responsabilidade e garantia.
- Não use o dispositivo em condições ambientais diferentes das descritas no capítulo "dados técnicos".
- Em caso de perda de consciência, o indivíduo tem de ser imediatamente solto para evitar traumatismo por suspensão.
- Em caso de desgaste ou danificação, o dispositivo tem de ser colocado imediatamente fora de serviço
- Caso se detetem ou se presuma existirem anomalias ou defeitos, ou se houver etiquetas de segurança ilegíveis, o uso do dispositivo deve ser imediatamente descontinuado, marcado e impedido de funcionar. O pessoal de serviço autorizado deve ser informado por escrito.
- A utilização do dispositivo só é permitida a pessoas devidamente presas pelo cinto peitoral/pelo colete de alívio de carga. A estimativa deve ser feita pelo terapeuta ou pelo médico.
- A ligação à unidade de alimentação de ar comprimido tem de estar acessível para qualquer utilizador em qualquer altura!
- Verifique sempre a posição correta da correção em relação ao indivíduo! Os joelhos do indivíduo não podem tocar na superfície de corrida enquanto estiver suspenso no colete/arnês.
- Antes da desativação do modo de almofada pneumática/prevenção de queda, certifique-se de que o sistema não está sob pressão.
- O cabo deve ser substituído, pelo menos, a cada 12 meses, por um técnico autorizado da h/p/cosmos.

da gestão de riscos

9. Desmontagem de emergência/libertação de emergência

9.1. Dispositivo em condições de serviço/indivíduo inconsciente

- Pare a passadeira.
- Chame um médico.
- Chame mais uma pessoa para estabilizar o indivíduo.
- Baixe o indivíduo da forma descrita no capítulo "Aplicação".
- Preste os primeiros socorros.

9.2. Dispositivo com erro (o indivíduo não pode ser baixado com a válvula da unidade manual)/indivíduo consciente

- Pare a passadeira.
- Informe o indivíduo de que vai abrir o circuito pneumático e de que o alívio de carga irá ser reduzido imediatamente.
- Peça ao indivíduo que se segure nos corrimões e chame mais uma pessoa para o estabilizar.
- Desligue o dispositivo da unidade de alimentação de ar comprimido.
- O alívio de carga é imediatamente reduzido!
- Ajude o indivíduo a abrir o colete e a sair da passadeira.

9.3. Dispositivo com erro (o indivíduo não pode ser baixado com a válvula da unidade manual)/indivíduo inconsciente

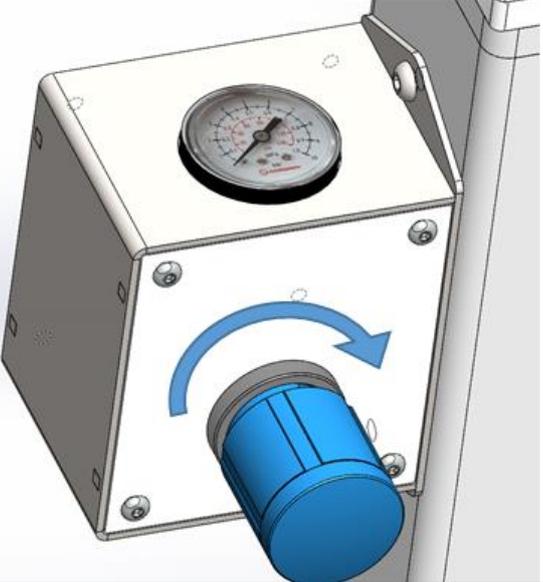
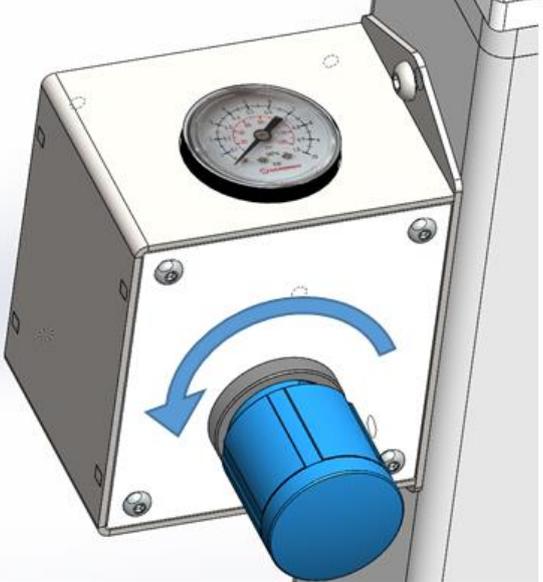
- Pare a passadeira.
- Chame um médico.
- Chame mais uma pessoa para estabilizar o indivíduo.
- Informe a outra pessoa de que vai abrir o circuito pneumático e de que o alívio de carga irá ser reduzido imediatamente.
- Desligue o dispositivo da unidade de alimentação de ar comprimido.
- O alívio de carga é imediatamente reduzido!
- Abra o colete e ajude o indivíduo a descer da passadeira.
- Preste os primeiros socorros

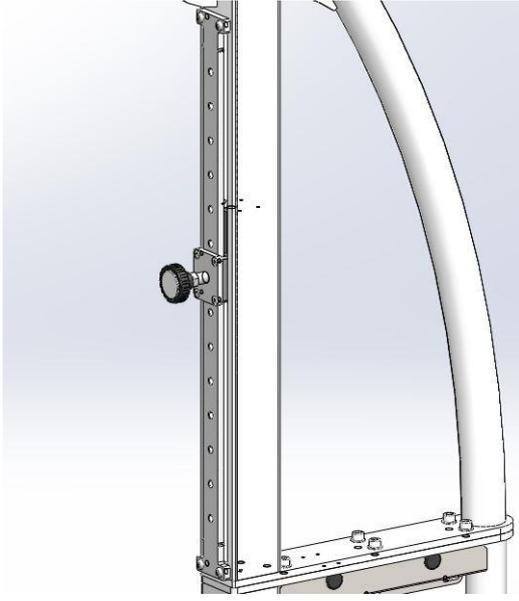
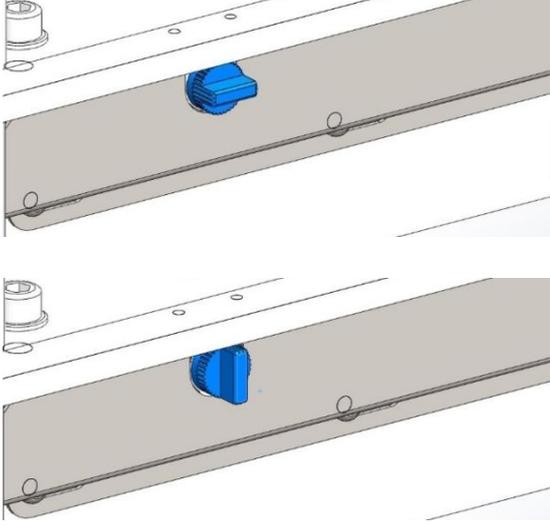


A ligação à unidade de alimentação de ar comprimido tem de estar acessível para qualquer utilizador em qualquer altura!

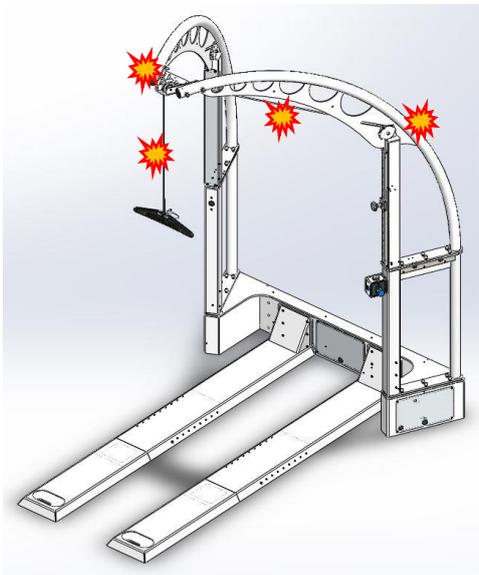
10. Aplicação do suporte do peso do corpo

10.1. Funções gerais

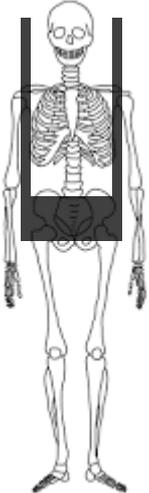
passo	imagem	descrição
1.		Aumento da força de alívio de carga Rode o botão de comando para a direita (puxe o botão se estiver bloqueado).
2.		Redução da força de alívio de carga Rode o botão de comando para a esquerda (puxe o botão se estiver bloqueado).

<p>3.</p>		<p>Definição da prevenção de queda</p> <p>Puxe o botão e faça a corrediça subir ou descer para ajustar a posição da prevenção de queda.</p> <p>⚠ Atenção! Verifique sempre a posição correta com o indivíduo! Os joelhos do indivíduo não podem tocar na superfície de corrida enquanto estiver suspenso no colete/arnês.</p>
<p>4.</p>		<p>Modo de almofada pneumática/prevenção de queda (opcional)</p> <p>Modo de almofada pneumática: não é necessária a alimentação contínua de ar (reduz o ruído/consumo de energia). Desativado: botão na posição horizontal Ativado: botão na posição vertical</p> <p>⚠ ⚠ Aviso! Antes da desativação do modo de almofada pneumática/prevenção de queda, certifique-se de que o sistema não está sob pressão. Válvula da unidade manual completamente rodada para a esquerda!</p>

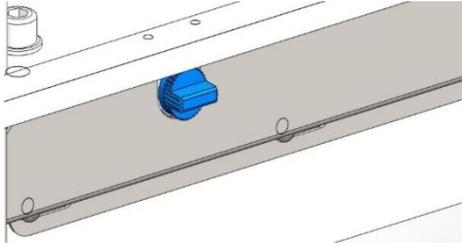
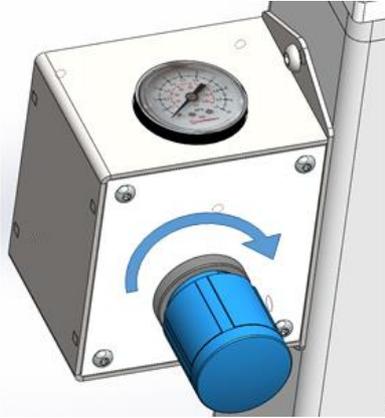
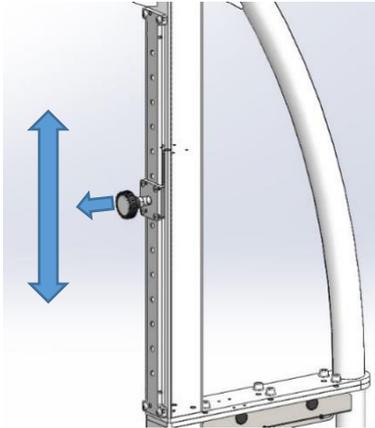
10.2. Manutenção preventiva

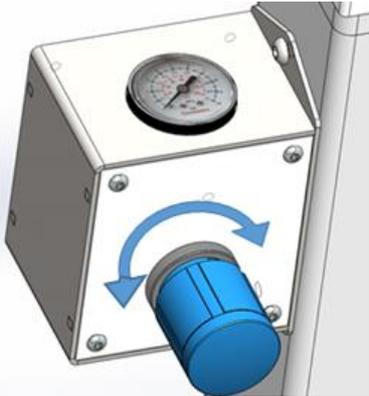
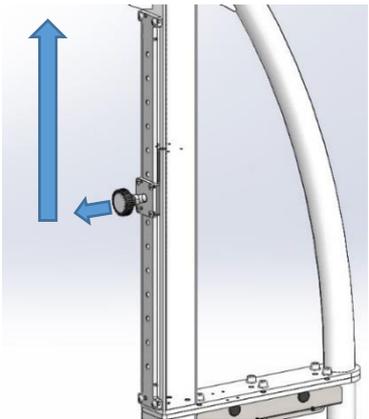
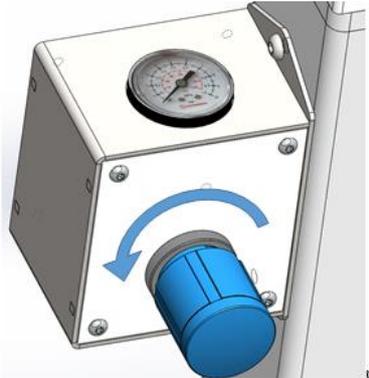
passo	imagem	descrição
1.		<p>Verifique o cabo quanto a desgaste ou danificação.</p> <p>Verifique se as polias se movem livremente.</p> <p>Verifique os tubos acessíveis e o colete quanto a desgaste ou danificação.</p> <p>⚠ Atenção! Em caso de desgaste, danificação ou anomalia, o dispositivo tem de ser colocado fora de serviço até o componente com problemas ser substituído.</p> <p>⚠ Atenção! O cabo deve ser substituído, pelo menos, a cada 12 meses, por um técnico autorizado da h/p/cosmos.</p>

10.3. Colocação do colete de alívio de carga

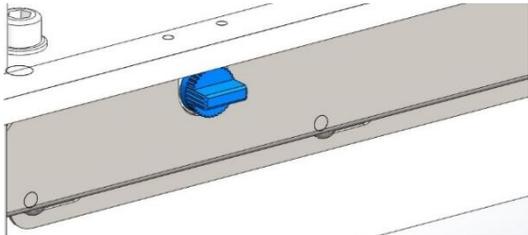
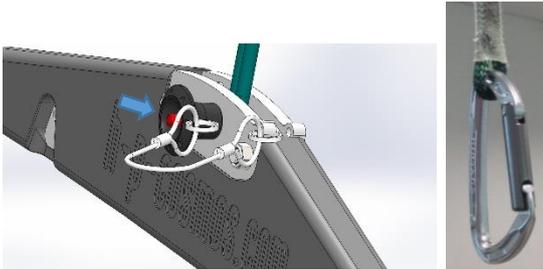
passo	imagem	descrição
1.		<p>Este colete dá apoio pela anca, não pelos braços, costelas ou cintura.</p> <p>A anca oferece uma estrutura praticamente rígida.</p> <p>O melhor local para fixar os coletes é em toda a anca apertando bem a correia.</p> <p>Antes de colocar o colete, distenda todas as correias.</p> <p>Os tecidos justos e que não escorregam não sobem tão facilmente.</p> <p>A roupa justa oferece um melhor apoio e é mais confortável.</p>

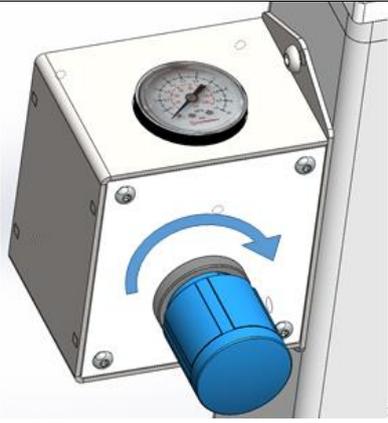
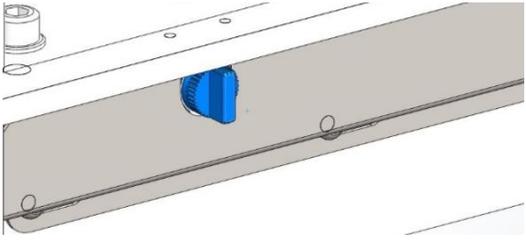
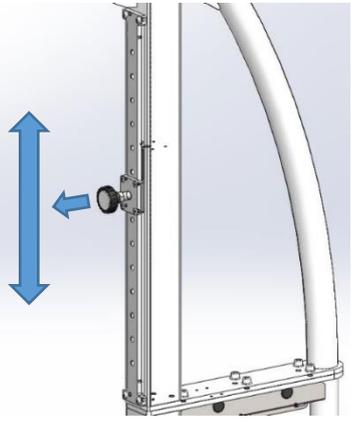
10.4. Tratamento/Alívio de carga

passo	imagem	descrição
1.		<p><u>Desativar o modo de almofada pneumática.</u> Rode o botão para a posição horizontal.</p> <p>⚠ ⚠ Aviso! Rode o botão lentamente e verifique se o sistema não está sob pressão</p>
2.		<p>Ligue o dispositivo para ativar a unidade de alimentação de ar comprimido.</p> <p>⚠ ⚠ Aviso! Antes da ligação à unidade de alimentação de ar comprimido ativa, verifique se o sistema não está sob pressão. Válvula da unidade manual completamente rodada para a esquerda!</p>
3.		<p><u>Ligue o colete de alívio de carga à barra de alívio de carga</u> Use os mosquetões fornecidos para a ligação, se o indivíduo for de estatura baixa, alongue com extensões.</p>
4.		<p><u>Elevação do indivíduo (da cadeira de rodas)</u> Rode o botão de comando para a direita cuidadosamente, se possível peça ao indivíduo que colabore. Quanto menos força for necessária para elevar o indivíduo, tanto menos o colete sobe.</p>
5.		<p><u>Definição da posição de paragem de emergência</u> Com o indivíduo na vertical, puxe o botão e faça descer a corrediça até ao penúltimo ponto antes da posição mais baixa possível. Agora o movimento vertical do indivíduo é limitado.</p>

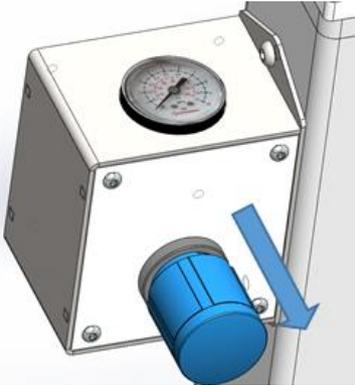
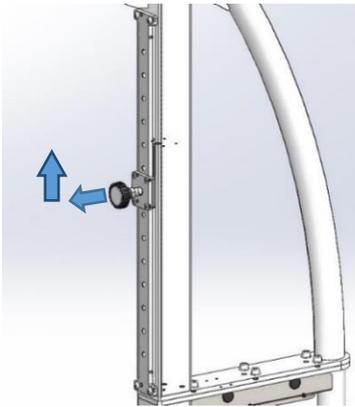
6.		<p><u>Definição da força de alívio de carga</u> Ajuste a força de alívio de carga rodando o botão de comando até o ponteiro alcançar o valor pretendido.</p> <p>Inicie o exercício.</p> <p>⚠ ⚠ Aviso! Supervisione o indivíduo em permanência.</p>
7.		<p><u>Saída da posição de paragem de emergência</u> Peça ao indivíduo que se segure bem nos corrimões da passadeira. Puxe o botão e empurre a corrediça toda para cima. Agora o movimento vertical do indivíduo é desimpedido.</p>
8.		<p><u>Baixar o indivíduo (para voltar à cadeira de rodas)</u> Depois do exercício, rode cuidadosamente o botão de comando para a esquerda para reduzir completamente o alívio de carga. Se possível peça ao indivíduo que colabore.</p>
9.		<p><u>Libertar o indivíduo da barra de alívio de carga</u> Desbloqueie os mosquetões. Retire o colete.</p>
10.		<p><u>Limpeza</u> O fabricante do colete de alívio de carga recomenda a limpeza com um desinfetante diluído. O dispositivo propriamente dito deve ser limpo de acordo com os regulamentos da sua instituição. A h/p/cosmos recomenda Bacillol plus, referência [cos12179].</p>

11. Aplicação do dispositivo de prevenção de quedas e da paragem de segurança (opcional)

passo	imagem	descrição
1.		<p><u>Desativar o modo de almofada pneumática.</u> Rode o botão para a posição horizontal.</p> <p>⚠ ⚠ Aviso! Rode o botão lentamente e verifique se o sistema não está sob pressão</p>
2.		<p>Ligue o dispositivo para ativar a unidade de alimentação de ar comprimido.</p> <p>⚠ ⚠ Aviso! Antes da ligação à unidade de alimentação de ar comprimido ativa, verifique se o sistema não está sob pressão. Válvula da unidade manual completamente rodada para a esquerda!</p>
3.		<p><u>Retirada da barra de alívio de carga</u> Prima o botão vermelho para retirar o parafuso. Prenha um gancho/mosquetão diretamente no olhal do cabo.</p>
4.		<p><u>Colocação do cinto peitoral</u> Coloque o cinto peitoral de maneira a que o logótipo da h/p/cosmos fique virado para a frente. Para prender o mosquetão, coloque o cinto vertical (1) abaixo das alças para os ombros (2), virado para o corpo, para limitar ao mínimo o esforço exigido das costuras (3).</p> <p>⚠ ⚠ Se o cinto peitoral for colocado de outra forma, pode soltar-se.</p>

5.		<p><u>Fazer o cabo subir</u> Usar uma pressão muito ligeira para puxar o olhal do cabo para a posição pretendida. Depois do passo 4, o cabo não deve estar nem demasiado apertado nem demasiado folgado.</p>
6.		<p><u>Utilização do modo de almofada pneumática/prevenção de queda</u> Rode o botão para a posição vertical para fechar a válvula. O olhal do cabo permanece na posição definida. Reajuste se necessário.</p>
7.		<p><u>Definição da posição de paragem de emergência</u> Com o indivíduo na vertical, puxe o botão e faça descer a corredeira o mais possível sem ativar a paragem de segurança. Agora o movimento vertical do indivíduo é limitado. Em caso de queda, a passadeira para.</p>
8.		<p><u>Verificação da função com o indivíduo</u> Explique a função ao indivíduo. Deixe o indivíduo descer o mais possível. Os joelhos do indivíduo não podem tocar na superfície de corrida enquanto estiver suspenso no colete/arnês. O terminal do utilizador apresenta a mensagem "Pull Stop" ("paragem de tração").</p>
9.		<p><u>Limpeza</u> O fabricante do colete de alívio de carga recomenda a limpeza com um desinfetante diluído. O dispositivo propriamente dito deve ser limpo de acordo com os regulamentos da sua instituição. A h/p/cosmos recomenda Bacillol plus, referência [cos12179].</p>

12. Resolução de problemas

passo	imagem	descrição
1.		<p><u>Cabo demasiado curto</u> (a barra de alívio de carga toca na cabeça do indivíduo)</p> <p>Use as extensões (ver imagem).</p>
2.		<p><u>O botão de comando não se move</u> O botão está bloqueado. Puxe ligeiramente para o desbloquear.</p> <p>Note o seguinte: Se o botão estiver puxado até ao fim, basta voltar a empurrá-lo.</p>
3.		<p><u>O cabo roça</u> Chame um técnico</p>
4.		<p><u>Paragem de emergência opcional</u> <u>A paragem de tração é ativada durante o treino</u> A posição de paragem de queda pode estar demasiado baixa Faça subir a corrediça uma posição</p>
5.		<p><u>Paragem de emergência opcional</u> <u>A paragem de tração não funciona</u> Verifique os cabos Chame um técnico</p>

6.		<u>Perda de pressão acentuada</u> Chame um técnico
-----------	-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------

13. Placa de características

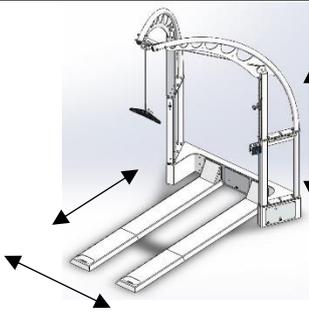
product family:	body weight support device h/p/cosmos		CE 0123
model:	h/p/cosmos airwalk® ap		
class: S, I	compressed air supply:	max. 10 bar	
max. patient weight: 250 kg / 551 lbs			
max. support weight: 90 kg / 198 lbs			

(21)cos30028-0001 (11)141111		2014-11-11	h/p/cosmos
		h/p/cosmos sports & medical gmbh 83365 Nussdorf-Traunstein / Germany	
(01)4050588002305	SN	cos30028-0001	
made in germany service@h-p-cosmos.com			

14. Dados técnicos

Dados standard na caixa, soluções opcionais com carga extra sob a caixa.

14.1. Medidas

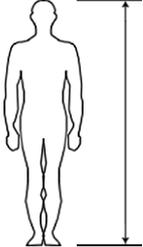
Comprimento	240 cm	
Largura	180 cm	
Altura	274 cm	
Massa	305 kg	
Carga de peso	2,0 N/m ²	
Embalagem	A pedido	
Solução opcional para tetos baixos: a pedido		
Solução opcional para indivíduos > 200 cm: a pedido		

14.2. Desempenho

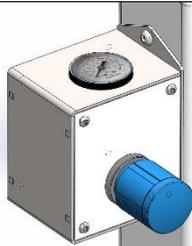
Suporte	suporte dinâmico 0 ... 90 kg (10 bar pressão entrada) 0 ... 70 kg (8 bar pressão entrada) 0 ... 50 kg (6 bar pressão entrada)	
Intervalo vertical	75 cm (aprox.)	

Rotação	360°	
Solução opcional para mais pesos do indivíduo: 0 ... 120 kg (ajuste menos diferenciado)		
Solução opcional para mais pesos do indivíduo: 0 ... 160 kg (ajuste menos diferenciado)		
Solução opcional para mais pesos do indivíduo: 0 ... 240 kg (ajuste menos diferenciado)		

14.3. Dados do indivíduo

Altura mín.	150 cm (opções disponíveis)	
Altura máx.	200 cm (opções disponíveis) restrições para inclinação >10%	
Peso mín.	15 kg	
Peso máx.	250 kg (opções disponíveis)	
Solução opcional para indivíduos de estatura baixa: extensões para altura mín. do indivíduo < 150 cm.		
Solução opcional para indivíduos > 200 cm: a pedido		
Solução opcional para indivíduos mais pesados: a pedido		

14.4. Unidade de comando

Mostrador	Manómetro analógico (opções a pedido)	
Operação	Botão de comando (opções a pedido)	
Precisão	5 kg (opções a pedido)	

14.5. Acessórios incluídos

Pasta do dispositivo	Incluindo instruções de utilização, etc.	
Colete de alívio de carga	Tamanho M cintura 81 ... 112 cm (opções disponíveis)	
Arnês de segurança	Tamanho M peito 85 ... 115 cm (com opção de paragem de emergência)	
Solução opcional para indivíduos de estatura baixa: cintura 38 ... 55 cm		colete de alívio de carga tamanho XS
Solução opcional para indivíduos de estatura baixa: cintura 55 ... 80 cm		colete de alívio de carga tamanho S
Solução opcional para indivíduos de estatura alta: cintura 112 ... 145 cm		colete de alívio de carga tamanho L
Solução opcional para indivíduos de estatura baixa: peito 45 ... 65 cm		arnês de segurança tamanho XXS

Solução opcional para indivíduos de estatura baixa: peito 55 ... 75 cm	arnês de segurança	tamanho XS
Solução opcional para indivíduos de estatura baixa: peito 65 ... 95 cm	arnês de segurança	tamanho S
Solução opcional para indivíduos de estatura alta: peito 105 ... 135 cm	arnês de segurança	tamanho L
Solução opcional para indivíduos de estatura alta: peito 125 ... 155 cm	arnês de segurança	tamanho XL

14.6. Passadeiras compatíveis

passadeira h/p/cosmos 150/50 LC	
passadeira h/p/cosmos 150/50	
passadeira h/p/cosmos 170-190	
passadeira h/p/cosmos 170-190 3p	
outras passadeiras a pedido e só depois de confirmação por escrito pela h/p/cosmos	

14.7. Condições ambientais

Transporte e armazenamento		
Temperatura	-30 ... +50 °C	
Humidade	0 – 95% sem condensação	
Pressão barométrica	700...1060 hPa	
Operação		
Temperatura	+10 ... +30 °C	
Humidade	0 – 70 % sem condensação	
Pressão barométrica	700...1060 hPa	

14.8. Dados normativos

Classe de utilização (em conformidade com a norma EN 20957)	Classe S (prof./comercial) Classe I (necessidades especiais)	
Segurança mecânica	EN 20957-1	
Segurança pneumática	IEC 60601-1, cláusula 9.7	

Requisito para conformidade CE	MDD 93/42 + 2007/47 MD 2006/42	
Classe de risco (em conformidade com a diretiva sobre dispositivos médicos (MDD))	Classe IIa	

14.9. Outros dados

acoplamento para ar comprimido	em conformidade com a norma ISO 4414	. . .
unidade de alimentação de ar comprimido	máx. de 10 bar em conformidade com a norma ISO 8573-1:2010	
compressor	disponível como opção	
cabo	Cabo PES/PE, Ø 6 mm	
cor do quadro	branco puro RAL 9010	
emissão de ruídos	máx. 50 dB	
Solução opcional para outra cor do quadro: a pedido		

15. Peças de substituição e consumíveis

Uma vez que todos os tipos de trabalhos de instalação e reparação e a maioria dos trabalhos de manutenção devem ser executados apenas por técnicos experientes e autorizados, as informações sobre peças de substituição e consumíveis só estão disponíveis através da equipa de assistência da h/p/cosmos:

service@h-p-cosmos.com.

16. Vida útil

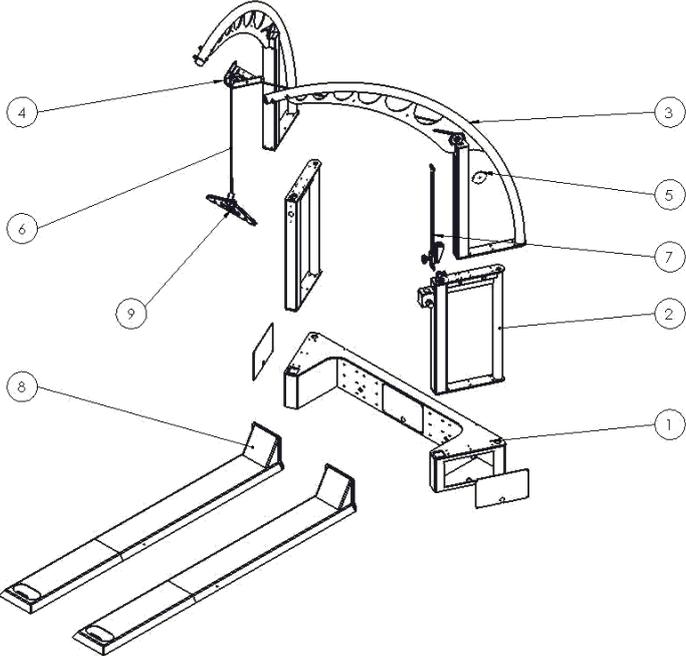
Quadro de base	10 anos	Estes dados só são válidos para o uso previsto e se os intervalos de manutenção recomendados forem observados e todos os trabalhos de manutenção e reparação forem realizados por técnicos autorizados da h/p/cosmos.
Polias	5 anos	
Componentes pneumáticos	3 anos	
Materiais de amortecimento	3 anos	
Cabo	1 ano	

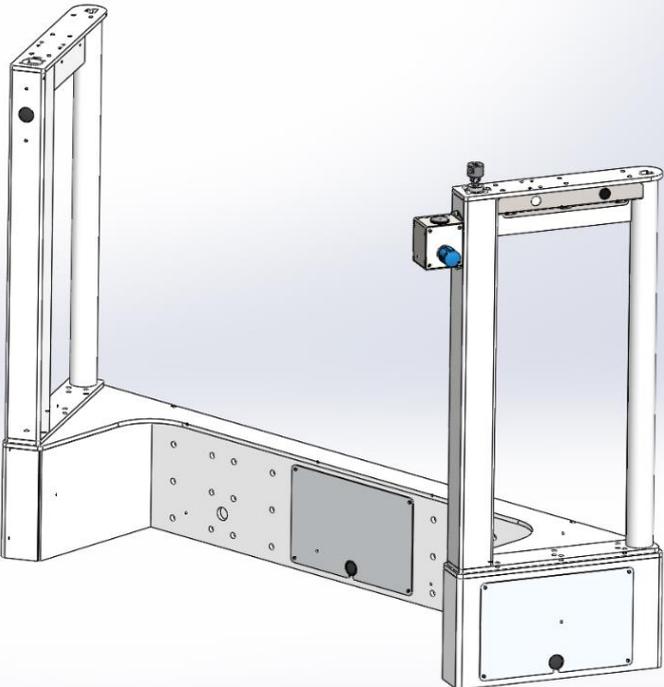
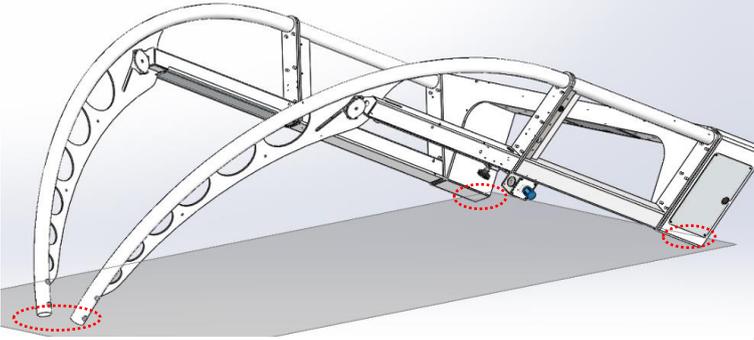
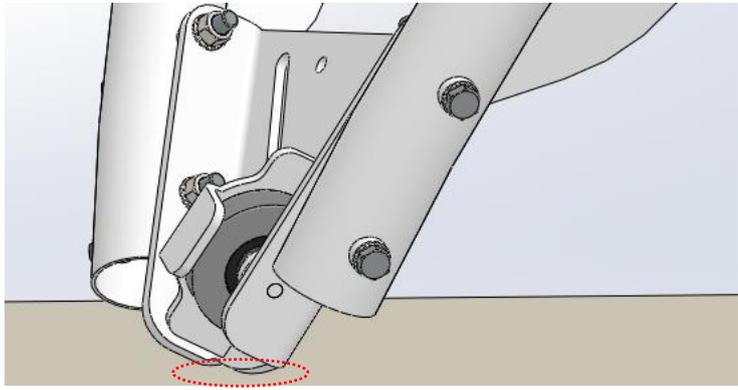
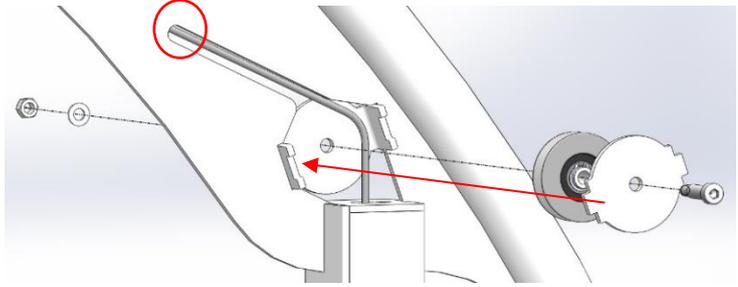
17. Eliminação

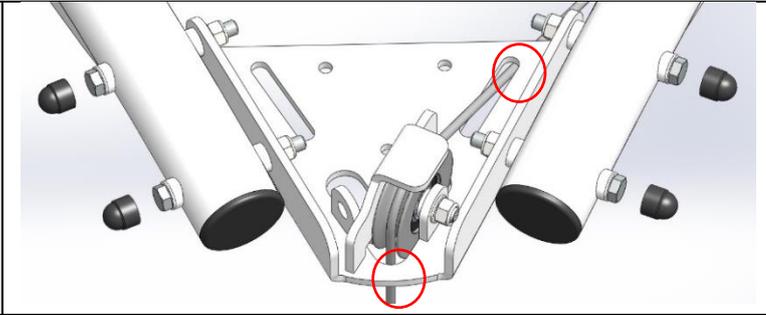
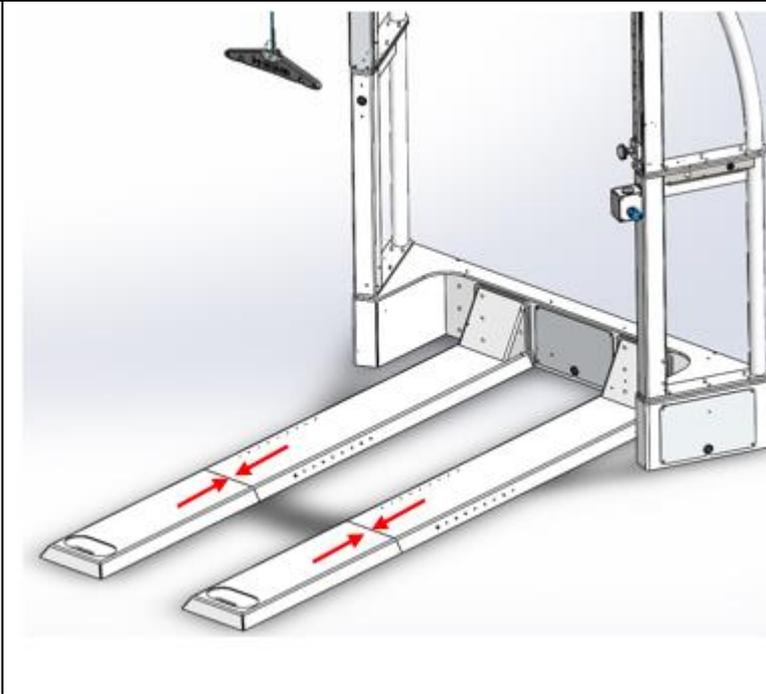
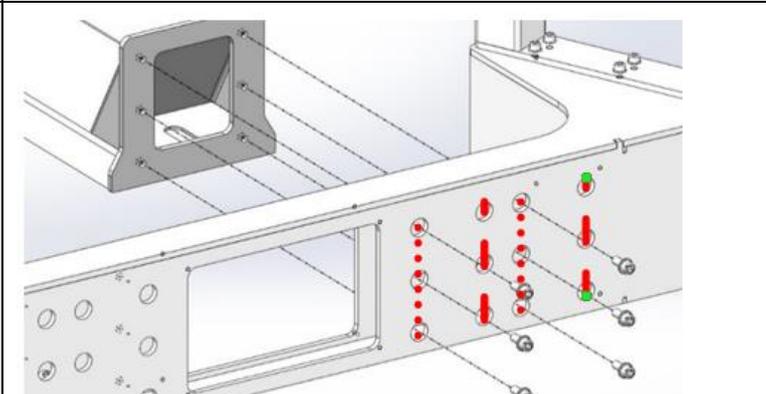
Mediante pedido e a expensas do cliente, a h/p/cosmos pode realizar a eliminação dos dispositivos obsoletos ou defeituosos. Entre em contacto connosco através do e-mail service@h-p-cosmos.com para obter um orçamento detalhado.

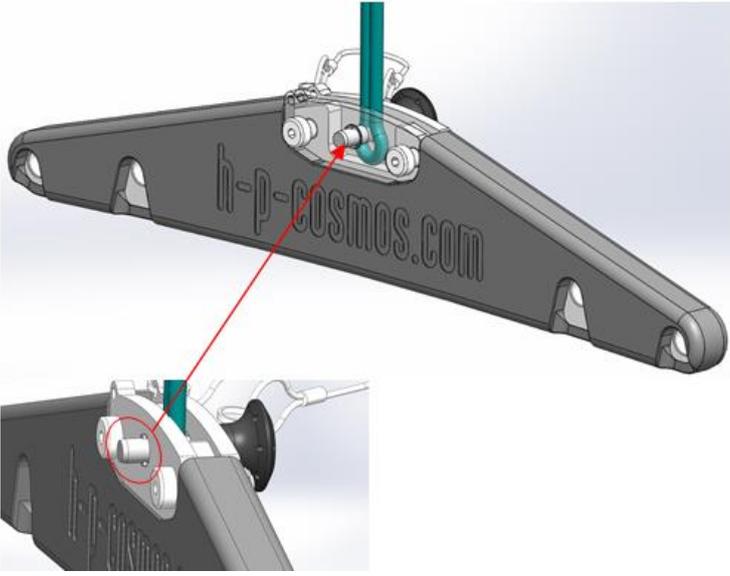
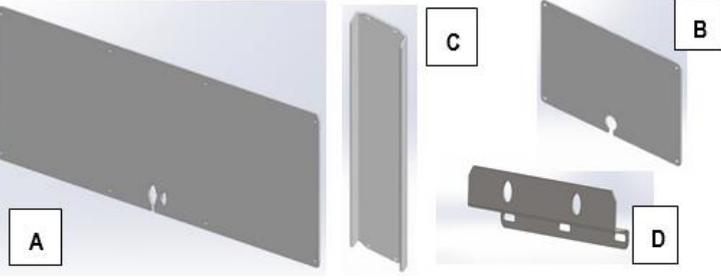
Os nossos dispositivos consistem em metais galvanizados de diferentes fabricantes e qualidades com pintura eletrostática a pó, peças de aço inoxidável, peças de alumínio, plásticos, borracha, componentes eletrônicos com cabos, placas de circuito impresso e condensadores, bem como pilhas. Estes materiais podem ser reciclados por intermédio dos organismos camarários destinados para o efeito ou por empresas autorizadas de eliminação de resíduos.

18. Instalação

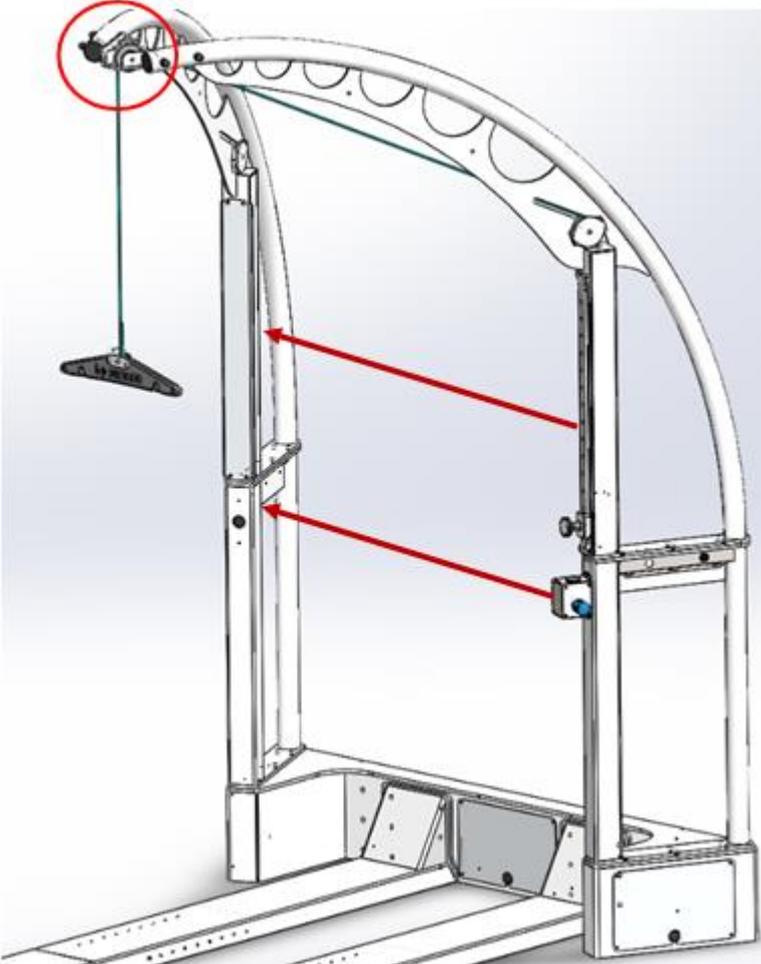
passo	imagem	descrição
1.		<p>Material necessário:</p> <ul style="list-style-type: none"> - conjunto de chaves Allen (3 .. 10 mm) - 2 chaves de bocas, 17 mm - 1 chave de bocas, 19 mm - 2 chaves de bocas, 24 mm - Chave dinamométrica de 85 Nm com chave Allen de 10 mm - algum cartão - um ajudante (passos 4+5)
2.		<p>Compare a nota de entrega com o dispositivo fornecido.</p> <p>Todas as partes (dispositivo, acessórios, pasta do dispositivo, etc.) têm de estar completas e sem danos.</p>
3.		<p><u>Vista geral</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Caixa de componentes 2. 2 adaptadores 3. 2 arcos 4. Guia do cabo 5. Polia + cobertura 6. Cabo 7. Batente ajustável 8. 2 calhas 9. Barra de alívio de carga <p>NOTA: o adaptador com a unidade manual unida e o arco com o batente ajustável são colocados à direita na configuração standard (tal como ilustrado).</p>

4.		<p>Coloque a caixa de componentes (1) sobre uma superfície limpa e plana.</p> <p>Coloque os adaptadores (2) no topo da caixa de componentes e prenda-os com 12 parafusos de cabeça cilíndrica M10x25 e as respectivas anilhas.</p> <p>ATENÇÃO: faça deslizar os tubos de 6 mm pelos furos correspondentes da caixa de componentes.</p>
5.		<p>Coloque uma base de cartão sob as áreas marcadas da caixa de componentes e das extremidades dos arcos e incline a caixa de forma a que os arcos (3) possam ser fixados com os 12 parafusos de cabeça cilíndrica M10x25 e as respectivas anilhas enquanto um ajudante segura a caixa.</p>
6.		<p>Ligue as extremidades dos arcos ao módulo da guia do cabo (4) com os 4 parafusos de cabeça sextavada M10x100, as 8 anilhas e as contraporcas.</p>
7.		<p>Puxe o cabo pelo tubo quadrado do arco para fazê-la sair pelo furo superior.</p> <p>Monte o arco, a polia e a placa da cobertura da polia tal como ilustrado (encaixe as saliências da placa da cobertura nos entalhes correspondentes).</p>

8.		<p>Puxe o cabo pelo módulo da guia do cabo (ilustrado: unidade de alívio de carga à direita).</p> <p>Cubra as cabeças dos parafusos com as capas de plástico.</p> <p>Volte a inclinar o dispositivo para cima.</p>
9.		<p>Insira o módulo do batente ajustável e prenda-o com 4 parafusos de cabeça lenticular M8x25.</p> <p>NOTA: o cabo tem de passar pela ranhura no centro da corrediça! Se o dispositivo estiver equipado com o interruptor de paragem de segurança opcional, veja o capítulo "Opções" para mais instruções.</p>
10.		<p>Coloque o par de calhas em frente à caixa de componentes.</p> <p>Ajuste a folga entre a dianteira e a traseira da calha de acordo com o tipo de passadeira, fixe a posição com 4 parafusos de cabeça lenticular M8x16:</p> <p>150/50 – sem folga 170/65 – folga de 20 cm 190/65 – folga de 40 cm</p> <p>NOTA: para evitar o risco de colisão com determinados acessórios da passadeira (p. ex., estímulo visual Zebris), poderá ser necessário ajustar a folga de forma a que a via de inclinação da passadeira fique desbloqueada.</p>
11.		<p>Ajuste a distância da calha de acordo com o tipo de passadeira. Par de furos interior (laranja) para xx/50, par exterior (verde) para o tamanho xx/65.</p> <p>Fixe as calhas à caixa de componentes com 12 parafusos de cabeça cilíndrica M12x30 e as respetivas anilhas. Use um binário de 85 Nm.</p>

12.		<p>Ligue o olhal do cabo à barra de alívio de carga com o pino de bloqueio.</p> <p>Prima o botão vermelho, insira <u>completamente</u> o pino no furo e solte o botão vermelho.</p> <p>Verifique se os retentores impedem que o pino de bloqueio escorregue para fora.</p>
13.	<p>não ilustrado</p>	<p>Verifique o funcionamento.</p> <p>Use a lista de verificação do capítulo: "manutenção"</p>
14.		<p>Monte as placas de cobertura e os tampões:</p> <ul style="list-style-type: none"> - placa de cobertura do adaptador do componente para a traseira (A) - 2 placas de cobertura do adaptador do componente (B) - placa de cobertura do arco (C) - placa de cobertura da ligação do cilindro (D)
15.	<p>não ilustrado</p>	<p>Verifique o funcionamento de acordo com a lista de verificação "Manutenção".</p>

19. Opções

n.º	imagem	descrição
1.		<p>Instalação de componentes de alívio de carga à esquerda</p> <ul style="list-style-type: none">- adaptador com unidade manual e batente ajustável a montar à esquerda- verifique se o cabo está bem alinhado ao longo do arco e do módulo da guia do cabo.
2.		<p>Modo de almofada pneumática/prevenção de queda:</p> <ul style="list-style-type: none">- retire o tubo de alimentação do cilindro e corte para ficar com 92 mm- insira a válvula da almofada pneumática- Fixe os parafusos distanciadores na placa do flange (abra rosca se necessário)- Aperte a válvula nos parafusos distanciadores com 2 parafusos de cabeça lenticular M4x25- Fixe o cabo e o tubo com 3 braçadeiras

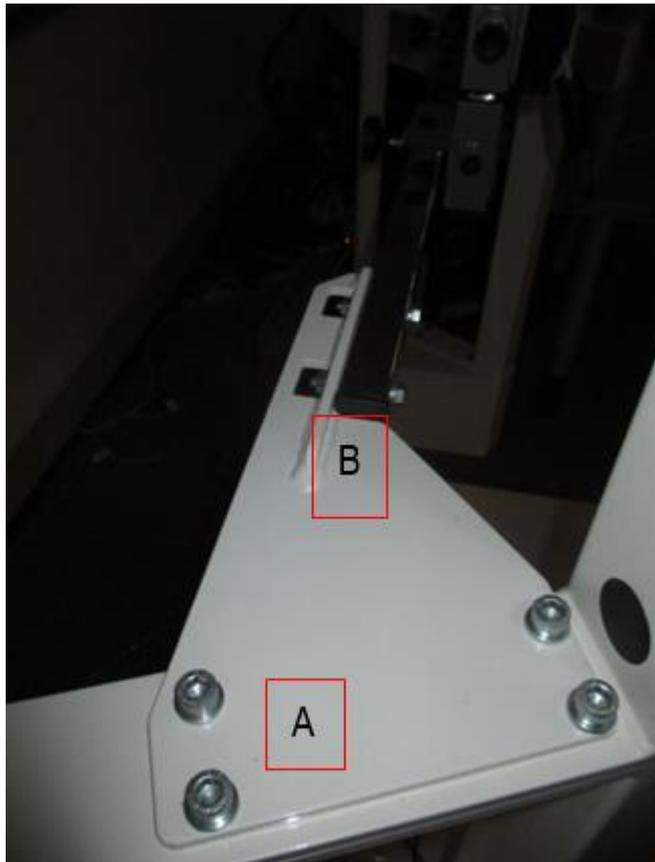
3.



Paragem de emergência:

- Aperte o interruptor de paragem de emergência na rosca na corrediça de paragem e fixe o cabo com uma braçadeira na borda
- Oriente o cabo pelo furo no topo do adaptador

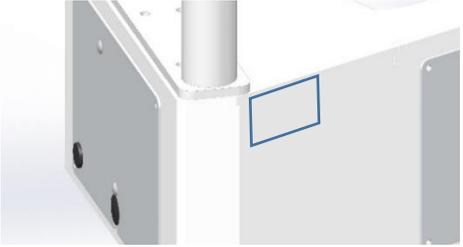
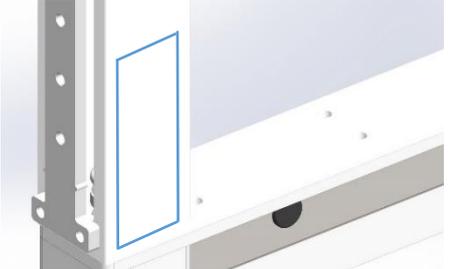
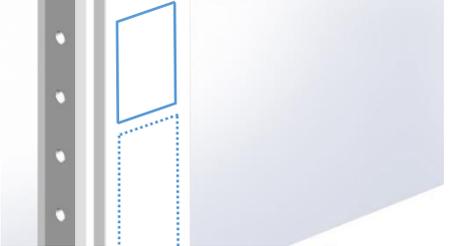
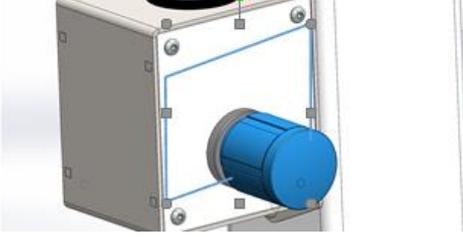
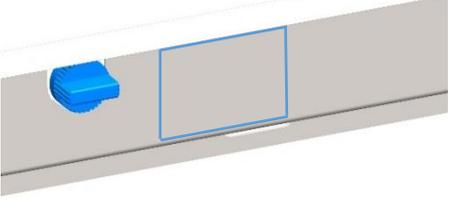
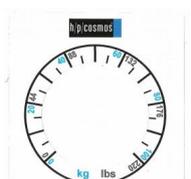
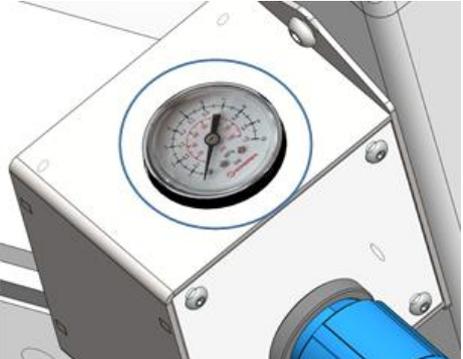
4.

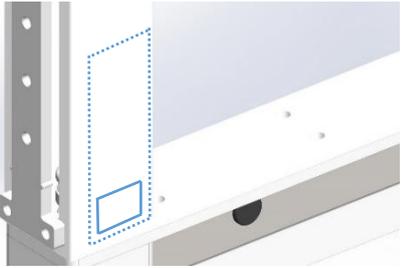
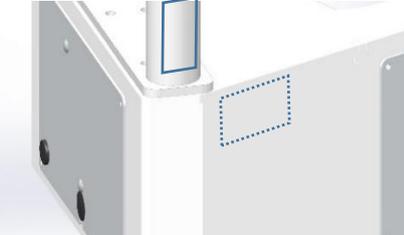
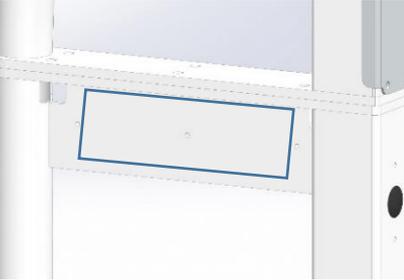
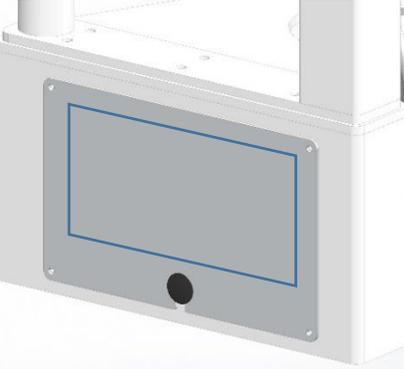


robowalk expander:
- monte o flange de ligação na placa do flange (use 8 parafusos M10x30) (A)
- monte a barra horizontal do robowalk no flange de ligação (B)

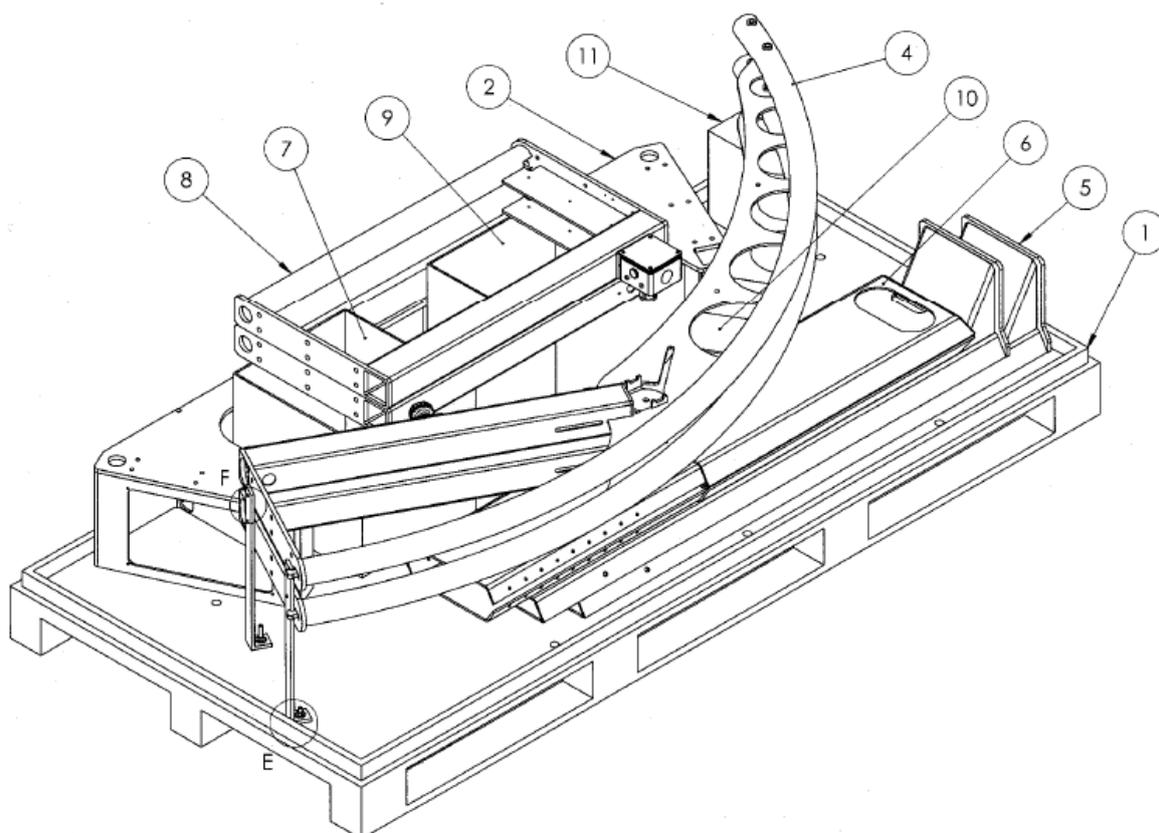


20. Etiquetas

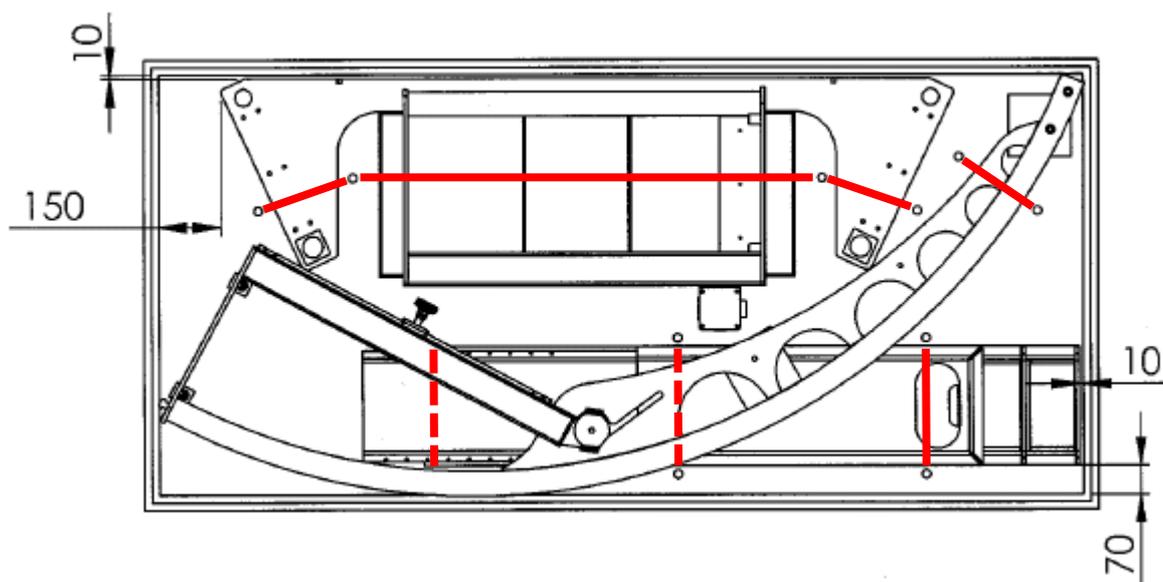
<p>Placa de características</p>	<p>A colocar na dianteira da caixa de componentes, a 20 mm da aresta superior, no canto superior direito</p>	
<p>Instruções abreviadas</p>	<p>cos102414 "instruções abreviadas" A colocar no lado exterior, a 20 mm da aresta inferior do "arco".</p>	
<p>Breves instruções para paragem de emergência</p>	<p>cos102582 "paragem de segurança" A colocar a 10 mm do topo do cos102414 "Instruções abreviadas" (só no caso de a opção estar instalada)</p>	
	<p>cos102416 "PUI de operação" A colocar à volta do botão rotativo.</p>	
	<p>cos102541 "modo de almofada pneumática" A colocar 20 mm à direita da válvula da almofada pneumática/de prevenção de queda.</p>	
	<p>cos102415 "Escala kg/lb PUI" A colocar à volta do manómetro. Contacto service@h-p-cosmos.com Tenha em conta que há várias escalas para máx. 80 kg e máx. 120 kg.</p>	

<p>Date: _____ Company: _____ Signature: _____ [cos101684-en] www.h-p-cosmos.com</p>	<p>cos101684 "substituição do cabo" Depois da substituição do cabo, preencha a etiqueta e afixe-a na posição correspondente nas cos102414 "Instruções abreviadas"</p>	
<p>h/p/cosmos sports & medical gmbh Am Sportplatz 8 DE 83365 Nussdorf-Traunstein Germany phone +49 86 69 86 42 0 fax +49 86 69 86 42 49 email@h-p-cosmos.com www.h-p-cosmos.com youtube.com/hpccosmos facebook.com/hpccosmos twitter.com/hpccosmos [cos10144-en]</p> 	<p>cos10144 "etiqueta do endereço" a colocar no adaptador direito a 20 mm acima da placa do flange</p>	
	<p>cos10941 "etiqueta h/p/cosmos azul" a colocar na placa de reforço do adaptador sem cilindro, do lado de fora, ao centro</p>	
	<p>cos102192 "Etiqueta airwalk marcada" a colocar na placa de cobertura do adaptador do componente e na placa de base, ao centro</p>	

21. Embalagem



Embalagem em palete: vista isométrica

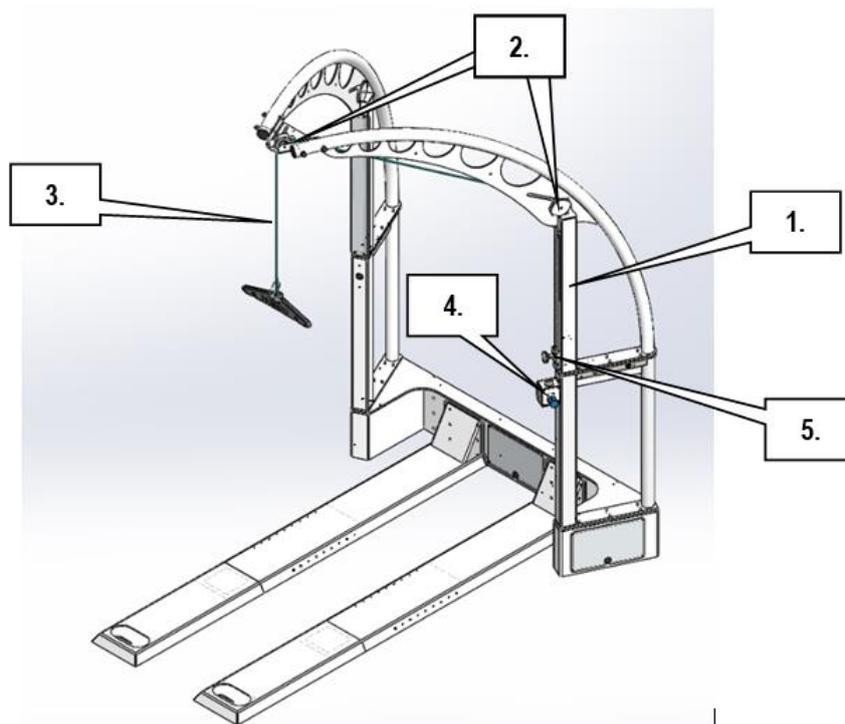


Embalagem em palete: vista superior (correias de fixação a vermelho, linhas tracejadas quando cobertas por componentes)

22. Manutenção

Aspetos gerais			
Número de série		Data	
Técnico		Empresa	

Lista de verificação	Assinatura
1. Dispositivo limpo (incluindo superfícies)	
2. Etiquetas verificadas (substituídas se necessário)	
3. Cabo substituído (etiqueta assinada colocada no dispositivo – etiqueta em branco na pasta do dispositivo)	
4. Todos os tubos verificados quanto a desgaste e danificação	
5. Todos os parafusos apertados	
6. Caso se aplique: compressor verificado de acordo com as instruções em separado	
7. Funcionamento verificado:	Verificação
- Todas as tampas e coberturas fixadas e na devida posição	
- A biela (1.) move-se livremente	
- As polias (2.) movem-se livremente	
- O cabo (3.) não roça	
- Força de alívio de carga ajustável através da unidade manual (4.)	
- A corrediça (5.) pode ser deslocada em todo o seu curso de cima a baixo	
- O pino de bloqueio (5.) prende nos furos da calha de deslizamento	
- A paragem de segurança para a passadeira (no caso de a opção estar incluída!)	
- As peças e os acessórios da passadeira não colidem quando esta está inclinada	
- Unidade manual: a marca "0 kg" coincide com a marca "1 bar" no manómetro	



23. Contacto

Para encomendas adicionais e pedidos de informações técnicas tenha à mão o tipo de modelo, número de série e data de instalação do seu tapete de corrida. Se tiver quaisquer dúvidas sobre as datas de entrega, o serviço ou a manutenção, as encomendas de consumíveis, etc., entre em contacto usando o número de telefone, fax ou endereço de e-mail correspondente para obter ajuda qualificada.

Para beneficiar de suporte de serviço e teleassistência, recomendamos que tenha uma conta Skype com webcam.

Departamento do serviço de assistência

tel.: +49 86 69 86 42 0
n.º direto: +49 86 69 86 42 25
tlm.: +49 171 720 69 88
fax +49 86 69 86 42 49
e-mail service@h-p-cosmos.com
skype @h-p-cosmos.com (pesquisar e seleccionar o nome)

Departamento de vendas

tel.: +49 86 69 86 42 0
fax +49 86 69 86 42 49
e-mail sales@h-p-cosmos.com
youtube www.youtube.com/hpcosmos
twitter www.twitter.com/hpcosmos
facebook www.facebook.com/hpcosmos
skype @h-p-cosmos.com (pesquisar e seleccionar o nome)

Sede

tel.: +49 86 69 86 42 0
fax +49 86 69 86 42 49
e-mail email@h-p-cosmos.com
site <http://www.h-p-cosmos.com>
Endereço
Am Sportplatz 8
DE 83365
Nussdorf – Traunstein
Alemanha

